

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 479782

08.01.2018 08:00 Page: 1

SUPPLIER: 91011952	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT	DESTINATION: 14248
Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG	GETRAG S.p.A c/o Svevatrans	DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.
Ungargasse 111	Via die Gerani 5, Zona industriali	DELIVERY: FCA
A-7350 Oberpullendorf	IT-70026 Modugno	CARRIER: SCH-DE
		GROSS: 231.7 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		ABRUF-NR.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			
02282905	2507082300	480.0 Stk	TRANSMISSION WH GETRAG H5FT X98/87	0000000037
08.01.18	579548		5795481602	550003833201
1 -	1 - 700039 (= LT 1)	1 x		
2 -	PAK-700256	12 x 20		
3 -	700039 (= LT 2)	1 x		
4 -	PAK-700256	12 x 20		

500784 1923 1P2151

WE:

QUANTITY CHECK:

QUALITY CHECK:

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 480

Quantità effettiva: a

Tipo imballaggio: ANT+PIT

Quantità imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo:

Data controllo: 11.01.18

Firma:

Beg



1-15 and 21-22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed by the sender's own responsibility 1-15 including 21-22

1-15, továbbá 21-22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) <i>IL-ronber Schubert Austria GmbH</i> <i>H-9155 Lébény</i>			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the international Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).			038375		
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>Getrag Spa.</i> <i>Via dei Gerani 5.</i> <i>T-70026 Modugno</i>			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441					
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort <i>Modugno</i> ország/country/Land <i>IT</i>			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)					
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort <i>Lébény</i> ország/country/Land <i>HU</i> időpont/date/Datum <i>05.01.2018</i>			18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer					
5 Mellékelt okmányok Beigefügte Dokumente Annexed documents								
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern <i>46 ex paletta.</i>			7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke <i>46 ex paletta.</i>			11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg <i>4170</i>		
12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³			13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Várnkezelés a berakóhelyen <i>E 180 109 223 D 4 F PR</i>			19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen von Feladó, Sender Absender Pénznem, Währung Átvétő Consignee Empfänger		
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung			15 Fuvardíjtérítési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei			20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kitépő határátlomlás/Grenzübergangsstelle		
21 Kiszállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in <i>Lébény</i> am on <i>05.01.2018</i>			22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders			23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers <i>40.</i>		
24 Az áru átvétele: Goods received: Gut empfangen: kette Date on Datum am.			25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen Rakomány Useful load Nutzlast <i>MZG-396</i> <i>WAC-545</i>			Az átvétő aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers <i>Via dei Gerani, 4-1-70026 MODUGNO (BA)</i> <i>C.F. e P. IVA 04886850728</i> <i>presso: WORKX S.p.A.</i> <i>Via dei Gerani, 5-9-70026 MODUGNO (BA)</i> <i>C.F. e P. IVA 07758100728</i> <i>11.01.18</i>		

Veszélyes áruknál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rückspalte anzugeben die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-000110 vom 08.01.2018



18-000110

Ludwigsburg, 08.01.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Kromberg & Schubert Austria c/o TRANSDANUBIA LOGISZTIKA Göbehaz Park 8 9155 LÉBÉNY UNGARN		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer g- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 11.01.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Lébény Land / Pays Ungarn Zeit / Temps Datum / Date 08.01.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	2281354	46	EP	Getriebeteile	4.171	
2	2281355-58					
3	2281356					
4	2281357					
5	2282905					
Summe: Total:					4.171,00	
16 Anweisungen des Absenders			17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km			
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger			21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières			
19 Amtliches Kennzeichen Kfz Anhänger Fahrer			Nutzlast in t			
22 Benutzter Grenzübergang			27 Gut 18-000110 empfangen am Réception des marchandises le Datum / Date			
20 Kromberg & Schubert Austria H-9155 Lébény Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		GETRAG SPA I-70026 MODUGNO (BA) Via dei Ciclamini, 4 - I - 70026 MODUGNO (BA) C.F. e P. IVA 04886850728 presso: WORKX S.r.l.s. Via dei Gerani, 9996 MODUGNO (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604